

BWV\_87, *Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen*

Rogate\* Johannes 16: 24 /Sechster Ostersonntag  
Brief: Jakobus 1: 22-27      Evangelium: Johannes 16: 23-30

1. [BAß SOLO] Oboe da caccia Stimme Christi Johannes 16: 24  
'Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen.'
2. RECITATIVO  
O Wort, das Geist und Seel erschreckt!  
Ihr Menschen, merkt den Zuruf,  
was dahinter steckt!  
Ihr habt Gesetz und Evangelium  
vorsätzlich übertreten,  
und diesfalls möcht' ihr ungesäumt  
in Buß und Andacht beten.
3. ARIA Oboen da caccia  
Vergib, o Vater, unsre Schuld,  
und habe noch mit uns Geduld,  
wenn wir in Andacht beten  
und sagen: Herr, auf dein Geheiß,  
ach rede nicht mehr sprüchwortsweiß, Johannes 16: 25  
hilf uns vielmehr vertreten!
4. RECITATIVO  
Wenn unsre Schuld bis an den Himmel steigt,  
du siehst und kennest ja mein Herz,  
das nichts vor dir verschweigt;  
drum suche mich zu trösten!
5. [BAß SOLO] Johannes 16: 33  
'In der Welt habt ihr Angst;  
aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden.'
6. ARIA (Schönes Wiegenlied von Jesus, das wiegt und tröstet.)  
Ich will leiden, ich will schweigen,  
Jesus wird mir Hülff erzeigen,  
denn er tröst' mich nach dem Schmerz.  
Weicht, ihr Sorgen, Trauer, Klagen,  
denn warum sollt ich verzagen?  
Fasse dich, betrübtes Herz!
7. CHORAL  
**Muß ich sein betrübet?  
So mich Jesus liebet,  
ist mir aller Schmerz  
über Honig süße,  
tausend Zuckerküsse  
drücket er ans Herz.  
Wenn die Pein sich stellet ein,  
seine Liebe macht zur Freuden  
auch das bittere Leiden.**  
Selig ist die Seele Heinrich Müller (1659) Strophe 9  
\*Lateinische richtige Gebete zu Johannes 16: 24b;  
Lateinisches Verb *rogare*=fragen.

Rogate\* John 16: 24 /Sixth Sunday of Easter  
Epistle: James 1: 22-27      Gospel: John 16: 23-30

1. [BASS SOLO] hunting oboe vox Christi John 16: 24  
'Till now you all have nothing prayed in My Name.'
2. RECITATIVE  
O Word, that spirit and soul frightens!  
All you people, notice this call,  
what is behind it!  
[We] all have Law and Gospel  
willfully trespassed,  
and in that case [we] want without delay  
in atonement and devotion to pray.
3. ARIA Oboes of the hunt  
Forgive, O [Mother/] Father our sins,  
and still have with us patience,  
when we in devotion pray  
and speak: LORD, at your command,  
ah talk no longer proverbially, John 16: 25  
but rather help us to represent [You]!
4. RECITATIVE  
When our offense up to the Heaven ascends,  
You see and know indeed my heart,  
which nothing from You conceals;  
therefore seek me to comfort!
5. [BASS SOLO] John 16: 33  
'In the world have you all angst;  
but be comforted, I have the world overcome.'
6. ARIA (Lovely lullaby of Jesus rocking and comforting.)  
I will suffer, I will keep silent,  
Jesus will to me Help render,  
for [Jesus] comforts me after the grief.  
Chill, you worries, griefs, complaints,  
for why shall I despair?  
Pull yourself together, distressed heart!
7. CHORALE  
**Must I be afflicted?  
So me Jesus loves,  
is to me all grief  
over honey sweeter,  
thousand sugar kisses  
presses [Jesus] to the heart.  
When the pain comes upon you,  
[Jesu's] Love creates to Joy  
even the bitter pain.**  
Selig ist die Seele Heinrich Müller (1659) Stanza 9  
\*Latin Proper Prayers on John 16: 24b;  
Latin verb *rogare*=to ask.